BOSNA I HERCEGOVINA
URED ZA RAZMATRANJE ŽALBI
PODRUŽNICA/FILIJALA BANJA LUKA

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
КАНЦЕЛАРИЈА ЗА РАЗМАТРАЊЕ ЖАЛБИ
ФИЛИЈАЛА БАЊА ЛУКА

BOSNIA AND HERZEGOVINA
PROCUREMENT REVIEW BODY
BRANCH OFFICE BANJA LUKA

31-03-2021

Број: ЈН2-02-07-1-606-7/21
Бања Лука, 25.03.2021.године

Канцеларија за разматрање жалби, Филијала Бања Лука, рјешавајући по жалби понуђача, West Balkans Machinery д.о.о. Београд, бр. 10/2021 од 19.02.2021.године, изјављене на Одлуку о избору најбоље оцијењеног понуђача; број: 2680/21 од 09.02.2021.године, уговорног органа, МХ ЕРС МП а.д. Требиње, ЗП Рудник и Термоелектрана Угљевик а.д. Угљевик у поступку јавне набавке „филтера за рударску механизацију" на основу члана 111.став (1) тачка ц.) Закона о јавним набавкама ("Сл.гласник БиХ", број:39/14) и члана 228. Закона о управном поступку ("Сл.гласник БиХ",број: 29/02, 12/04, 88/07, 93/09 и 41/13), на сједници, одржаној дана 25.03.2021.године, донесено је:

Р Ј Е Ш Е Њ Е

Жалба понуђача, **West Balkans Machinery д.о.о. Београд,** бр. 10/2021 од 19.02.2021.године, изјављена на Одлуку о избору најбоље оцијењеног понуђача, број: 2680/21 од 09.02.2021.године, уговорног органа, МХ ЕРС МП а.д. Требиње, ЗП Рудник и Термоелектрана Угљевик а.д. Угљевик, **одбија се, као неоснована.**

Одбија се и захтјев за накнаду трошкова жалбеног поступка.

О Б Р А З Л О Ж Е Њ Е

Уговорни орган, МХ ЕРС МП а.д. Требиње, ЗП Рудник и Термоелектрана Угљевик а.д. Угљевик (у даљем тексту Уговорни орган) је објавила на сајту јавних набавки „Обавјештење, бр. 1276-1-1-842-3-494/20 од 12.10.2020.г.у отвореном поступку јавних набавки „филтера за рударску механизацију", према тендерској документацији, цоноси оспорену одлуку на коју жалилац улаже жалбу незадовољан истим.

У жалби жалиоца се наводи:

Подносилац жалбе је наведену Одлуку запримио дана 09.02.2021 .године.
Наведеном Одлуком за најповољнијег понуђача је изабран понуђач „Центар дизел мотора" д.о.о. Приједор.
Овлаштени представник понуђача је дана 12.02.2020.године извршио увид у понуде и утврдио одређене недостатке и незаконитости у понуди изабраног понуђача, али и поступку Уговорног органа, те због наведеног подносилац жалбе изјављује жалбу на наведену Одлуку.

Подносилац жалбе изјављује жалбу због повреде одредаба Закона о јавним набавкама, како следи:

1. Изабрани понуђач је у својој понуди на позицији број 5 за захтеван филтер мењача 1328876 понудио филтер ознаке ХФ6089 произвођача Флеетгуард. Званична web страница произвођача Цумминс Филтратион (Флеетгуард • хттпс://цаталог.цумминсфилтратион.цом/цаталоq/) на основу оригинално захтеване ознаке даје превод ХФ35101 а не понуђени ХФ6098 Даље, за позицију број 5 нигде се у техничким документима, приложеним уз понуду изабраног понуђача, не може наћи доказ о преводу тј.еквивалентности замене понуђеног филтера. Достављени су "ручно" рађени преводи web страница на српски језик (чак и неки делови на ћирилици) иако та страница уопште нема верзију на српском језику (у падајућем менију понуђених језика поменутог сајта не постоји српски језик што указује да је понуђач манипулисао информације.
2. За позиције број 54,56,67,106 1109 превод на сајту произвођача Цумминс Филтратион (Флеетгуард - хттпс://цаталоq.цумминсфилтратион.цом/цаталоq/) не постоји. Изабрани понуђач је понудио одређене филтере као заменске, односно еквивалентне захтеваним филтерима, али на званичном сајту произвођача, чији смо Вам линк навели, се не види еквивалентност између захтеваних и понуђених филтера. Даље, за позицију број 106 нигде се у техничким документима, приложеним уз понуду изабраног понуђача, не може наћи доказ о преводу тј.еквивалентности замене понуђеног филтера.
3. На позицији 64 где је захтеван филтер ознаке 11ЛБ70010, изабрани понуђач је понудио у потпуности неадекватан филтер. Оригинално захтевана каталошка ознака се односи на филтер расхладне течности. Чак, на сајту произвођача филтера које је изабрани понуђач понудио, као заменски филтер стоји филтер ознаке WФ2074 а не филтер ФФ53093, који је изабрани понуђач понудио.

Узимајући у обзир све напред наведено закључује се да Уговорни орган није поступио у складу са Законом о јавним набавкама и није на правилан начин оценио понуду изабраног понуђача, јер је исту квалификовао као прихватљиву, иако је иста због горе побројаних недостатака требала бити одбачена у складу са чл. 68. Став (4) под и.) јер понуда није потпуна и не испуњава захтеве из тендерске документације.

Такође, Уговорни орган није поступао на једнак начин према свим понуђачима чиме је прекршио члан 3 Закона о јавним набавкама јер је из горе наведених разлога понуду подносиоца Жалбе одбио као неисправну.

Сходно напред наведеном, подносилац жалбе изјављује предметну жалбу, те предлаже да уговорни орган, на основу члана 100. ст. 3. Закона о јавним набавкама, донесе одлуку којом усваја предметну жалбу у целости као основану, поништи оспоравану Одлуку и донесе Одлуку којом се понуда понуђача одбацује као неприхватљива из разлога наведених у жалби и настави поступак у складу са Законом о јавним набавкама.

Уколико уговорни орган не усвоји ову жалбу, подносилац жалбе захтева да исту у законском року проследи Канцеларији за разматрање Жалби, па подносилац

жалбе предлаже да Канцеларија за разматрање жалби исту усвоји и поништи оспоравану Одлуку о избору најповољнијег понуђача.
Подносилац жалбе истиче захтев за поврат накнаде за покретање жалбеног поступка, у износу којем одреди другостепени орган, а у складу са чл. 108. Закона о јавним набавкама.

Уговорни орган , је запримљену жалбу, размотрио и дао изјашњење бр 4077/21 од 24.02.2021.г., у којем каже да је жалба неоснована , те исту прослеђује са документацијом КРЖ-у, Филијала Бања Лука., која је протоколисана под бр. ЈН2-02-07-1-606/21 од 26.02.2021. године.

У Изјашњењу по жалби се наводи :

Након детаљног увида у комплетну документацију која се односи на предметни поступак набавке, односно анализе свих доказа појединачно, те у међусобној вези, а према свим жалбеним наводима, уговорни орган је утврдио сљедеће:

1. Жалбени навод је неоснован јер је понуђач „Центар дизел мотора" д.о.о. Приједор доставио понуду са припадајућом техничком документацијом у складу са захтјевима из тачке 3.2 тендерског документа број: 121/20. За позицију бр. 5 предметне набавке, понуђач је Анекс 3 (образац за цијену понуде) попунио на начин да је за тражени филтер 132-8876 произвођача опреме Цатерпиллар понудио еквивалентан филтер произвођача Флеетгуард са ознаком ХФ6098. У циљу доказивања еквивалентности понуђеног филтера понуђач је на страни 24 понуде доставио штампани извод он лајн каталога произвођача понуђеног филтера, којим је показано да је, у односу на захтјевани филтер, еквивалентан филтер са ознаком ХФ35101. Обзиром да се техничка документација којом се доказује еквивалентност односи на филтер ХФ35101, а не на понуђени са ознаком ХФ6098, комисија уговорног органа је приступила провјери у складу са тачком 3.2 тендерског документа број: 121/20, гдје у напомени исте стоји да наручилац задржава право да у току техничке оцјене понуда провјери наведене изводе у смислу исправности и вјеродостојности. Провјером је констатовано да је понуђени филтер ФИФ6098 само надограђена верзија филтера са ознаком ХФ35101, односно да је ријеч о новој ознаци истог филтера. У прилогу изјашњења достављамо одштампан приказ он-лине каталога произвођача Флеетгуард за провјеравану ознаку филтера.

Када је ријеч о наводима везаним за преводе, уговорни орган је става да је документација достављена на једном од језика у званичној употреби у БиХ, те за исту није неопходан званичан превод.

2. Жалбени навод који се односи на позиције 54, 56, 67,106 и 109 је неоснован из разлога што је понуђач „Центар дизел мотора" д.о.о. Приједор доставио понуду са припадајућом техничком документацијом у складу са захтјевима из тачке 3.2 тендерског документа број: 121/20, јер је еквивалентност понуђених филтера, у односу на захтјеване на позицијама 54, 56, 67 и 109, показана достављеним штампаним изводом из он-лине каталога произвођача понуђеног филтера. Дио жалбеног навода који се односи на позицију број 106 предметне набавке је неоснован јер је понуђач „Центар дизел мотора" д.о.о.Приједор у Анексу 3 (образац за цијену понуде) понудио оригиналан филтер (1413019 произвођача О&К), те како није ријеч о еквивалнетном филтер за исти није требао ни достављати било какве доказе у циљу доказивања еквивалентности.

3. Жалбени навод је неоснован из разлога што жалитељ свој жалбени навод заснива на поређењу понуђеног еквивалентног филтера у односу на, како сам наводи, "захтеван филтер ознаке 11ЛБ70010", а који није нити захтјеван тендерским документом број: 121/20. Тендерским документом је на позицији 64 захтјеван филтер 11QБ70010 произвођача опреме Хуундаи за који је понуђач понудио филтер ФФ53093 произвођача Флеетqуард, те за исти доказао еквивалентност у складу са захтјевима из тачке 3.2 тендерског документа.

Уговирни орган сматра да је у свему поступио у складу са законским, подзаконским и интерним актима, те да је донио правилну одлуку о избору у овом предмету набавке.
Из побројаних разлога, имајући у виду све наведене чињенице, уговорни орган сматра да су жалбени наводи неосновани и не односе се на битну повреду одредаба Закона о јавним набавкама, нити на повреду поступка, а о којим одредбама је Уговорни орган био дужан водити рачуна приликом оцијене понуда, односно професионалне способности понуђача.
Уговорни орган је донио Одлуку о избору најбоље оцијењеног понуђача број: 2680/21 од 09.02.2021. године у предмету набавке: „Набавка филтера за рударску механизацију" - путем отвореног поступка набавке, интерни број: 121/20, објављен на порталу јавних набавки под бројем: 1276-1-1-843-3-494/20 од 12.10.2020. године, (Исправка за обавјештење о набавци број: 1276-1-1-842-8-505/20 од 22.10.2020. године и Исправка за обавјештење о набавци број: 1276-1-1-842-8-553/20 од 02.12.2020. године) у складу са Законом о јавним набавкама БиХ и подзаконским актима.
Због свега изнијетог, Уговорни орган сматра да су сви жалбени наводи неосновани, те предлаже да се жалба одбије као неоснована.

Прије него што се упустио у мериторно одлучивање, овај орган је приступио провјери формалних претпоставки за улагање жалбе, које морају бити испуњене на страни жалиоца, како би се у опште приступило њеном рјешавању, а односе се на допуштеност, благовременост и изјављеност од овлашћене особе у складу са чланом 109. став (1) и (2) Закона о јавним набавкама као и на претпоставке прописане чланом 105. Закона о јавним набавкама Босне и Херцеговине.
Након што су предње претпоставке преиспитане, овај орган је увидом у достављену документацију, те анализом сваког доказа појединачно и у њиховој међусобној вези, а у односу на жалбене наводе и прописани законски поступак, утврдио да је потребно одбити наводе жалиоца.

Жалба је неоснована

Након утврђивања свих чињеница и увидом у прибављене доказе те анализом сваког доказа појединачно и у њиховој међусобној вези, а у односу на жалбене наводе и прописани законски поступак, утврђено је да је жалба неоснована и да је предметни поступак, у дијелу навода у жалби, у складу са одредбама Закона о јавним набавкама.
На основу наведених жалбених навода жалиоца, те на основу Изјашњења уговорног органа који наводи: „ 1.Жалбени навод је неоснован јер је понуђач „Центар дизел мотора" д.о.о. Приједор доставио понуду са припадајућом техничком документацијом у складу са захтјевима из тачке 3.2 тендерског документа број: 121/20. За позицију бр. 5 предметне набавке, понуђач је Анекс 3 (образац за цијену понуде) попунио на начин да је за тражени филтер 132-8876

произвођача опреме Цатерпиллар понудио еквивалентан филтер произвођача Флеетqуард са ознаком ХФ6098. У циљу доказивања еквивалентности понуђеног филтера понуђач је на страни 24 понуде доставио штампани извод он лајн каталога произвођача понуђеног филтера, којим је показано да је, у односу на захтјевани филтер, еквивалентан филтер са ознаком ХФ35101. Обзиром да се техничка документација којом се доказује еквивалентност односи на филтер ХФ35101, а не на понуђени са ознаком ХФ6098, комисија уговорног органа је приступила провјери у складу са тачком 3.2 тендерског документа број: 121/20, гдје у напомени исте стоји да наручилац задржава право да у току техничке оцјене понуда провјери наведене изводе у смислу исправности и вјеродостојности. Провјером је констатовано да је понуђени филтер ФИФ6098 само надограђена верзија филтера са ознаком ХФ35101, односно да је ријеч о новој ознаци истог филтера. У прилогу изјашњења достављамо одштампан приказ он-лине каталога произвођача Флеетqуард за провјеравану ознаку филтера.

Када је ријеч о наводима везаним за преводе, уговорни орган је става да је документација достављена на једном од језика у званичној употреби у БиХ, те за исту није неопходан званичан превод.

2. Жалбени навод који се односи на позиције 54, 56, 67,106 и 109 је неоснован из разлога што је понуђач „Центар дизел мотора" д.о.о. Приједор доставио понуду са припадајућом техничком документацијом у складу са захтјевима из тачке 3.2 тендерског документа број: 121/20, јер је еквивалентност понуђених филтера, у односу на захтјеване на позицијама 54, 56, 67 и 109, показана достављеним штампаним изводом из он-лине каталога произвођача понуђеног филтера. Дио жалбеног навода који се односи на позицију број 106 предметне набавке је неоснован јер је понуђач „Центар дизел мотора" д.о.о.Приједор у Анексу 3 (образац за цијену понуде) понудио оригиналан филтер (1413019 произвођача О&К), те како није ријеч о еквивалнетном филтер за исти није требао ни достављати било какве доказе у циљу доказивања еквивалентности.

3. Жалбени навод је неоснован из разлога што жалитељ свој жалбени навод заснива на поређењу понуђеног еквивалентног филтера у односу на, како сам наводи, "захтеван филтер ознаке 11ЛБ70010", а који није нити захтјеван тендерским документом број: 121/20. Тендерским документом је на позицији 64 захтјеван филтер 11QБ70010 произвођача опреме Хуундаи за који је понуђач понудио филтер ФФ53093 произвођача Флеетqуард, те за исти доказао еквивалентност у складу са захтјевима из тачке 3.2 тендерског документа“, те увида у ТД-у и у понуду изабраног понуђача, овај орган констатује да је изјашњење уговорног органа исправно и тачно, односно да је изабрани понуђач доставио еквивалентне филтере и тиме задовољио тражени услов ТД-а, из разлога што постоје аргументи које наводи уговорни орган, горе цитирани.

У овом случају, уговорни орган је исправно поступио и није начинио повреду поступка а навод жалиоца је неоснова.

Имајући у виду предње, жалба је неоснована, те је на основу члана 228. Закона о управном поступку, одлучено као у диспозитиву овог рјешења.

Обзиром да се жалба одбија као неоснована, самим тим одбија се и захтјев за надокнаду трошкова жалбеног поступка .

Поука о правном лијеку

Ово Рјешење је коначни управни акт. Против овог Рјешења може се поднијети тужба у управном спору пред Судом Босне и Херцеговине у року од 30 дана од дана пријема рјешења.
Такса на тужбу износи 100,00 КМ.

ПРЕДСЈЕДНИК ВИЈЕЋА

Драган Илић

Достављено:
- жалиоцу
- Уговорном органу
- изабраном понуђачу
- а/а и евиденција